

Bedienungsanleitung
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso

ADVENTURIDGE®

Elektrische Luftpumpe 12 V

Pompe à air électrique 12 V | Pompa elettrica 12 V



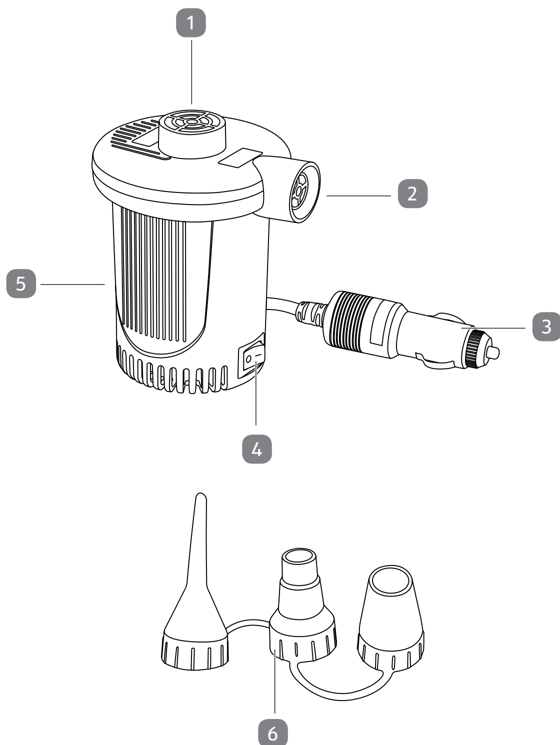


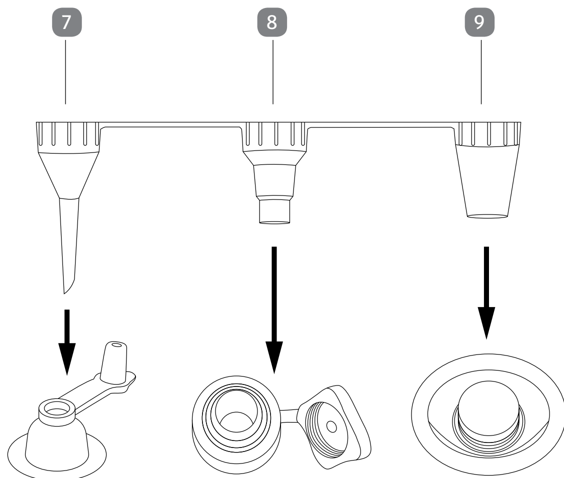
Inhaltsverzeichnis

Übersicht 3
Verwendung 4
Lieferumfang/Geräteteile 6
Sicherheit 7
Symbolerklärung 7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 8
Sicherheitshinweise 9
Allgemeine Informationen 14
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 14
Auspacken und Prüfen 15
Ventiladapter 17
Bedienung 18
Aufpumpen 19
Ablassen 20
Pflege und Reinigung 22
Aufbewahrung 22
Entsorgung 23
Verpackung entsorgen 23
Elektrische Luftpumpe entsorgen 23
Technische Daten 24
Konformitätserklärung 24
Garantie 65
Garantiekarte 65
Garantiebedingungen 67

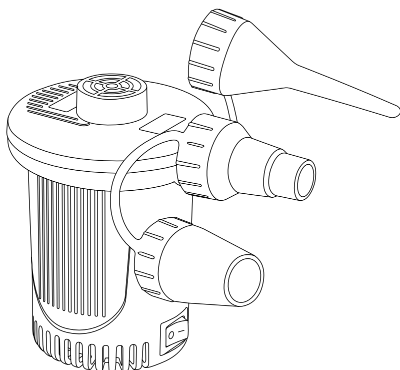
Français 25
Italiano 45

Doc./Rev.-No. 92857_20141118

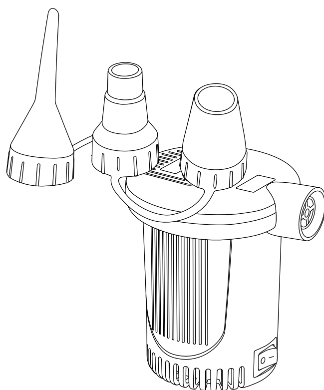

A
1
2
3
4
5
6


B
7
8
9

C



D



Die oben gezeigten Abbildungen zur Montage der Ventiladapter dienen lediglich als Beispiele.

Les figures montrées ci-dessus pour le montage de l‘adaptateur de soupape sont uniquement données à titre d‘exemple.

Le immagini che precedono per il montaggio dell‘adattatore della valvola sono solo esempi.

Lieferumfang/Geräteteile

1 Lufteinlass (zum Ablassen)
2 Luftauslass (zum Aufpumpen)
3 Netzadapter
4 Ein/Aus-Schalter
5 Luftpumpe
6 Ventiladapter
7 Adapter 1
8 Adapter 2
9 Adapter 3

Sicherheit

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der elektrischen Luftpumpe oder auf der Verpackung verwendet.



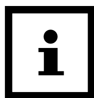
GEFAHR! Dieses Schlagwort bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



WARNUNG! Dieses Signalwort weist auf ein mittleres Risiko hin, das, wenn es nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



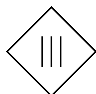
VORSICHT! Dieses Signalwort weist auf ein geringes Risiko hin, das, wenn es nicht vermieden wird, leichte oder moderate Verletzungen zur Folge haben kann.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder liefert Ihnen hilfreiche Zusatzinformationen zur Montage oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen die Anforderungen der CE-Richtlinie.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte der Schutzklasse III. Geräte der Schutzklasse III arbeiten mit Schutzkleinspannung (SELV).

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese elektrische Luftpumpe ist ausschließlich zum Aufpumpen und Entleeren von mit Luft gefüllten Gegenständen wie Schlauchbooten, Gästebetten, Luftmatratzen und anderen aufblasbaren Artikeln mit hohem Volumen für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Verwenden Sie sie nicht zum Aufpumpen von Fahrrad- oder Autoreifen.

Die elektrische Luftpumpe ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Sie ist kein Kinderspielzeug.

Verwenden Sie die elektrische Luftpumpe nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Eine defekte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung kann einen Stromschlag verursachen.

- Schließen Sie die Pumpe nur an einen Anschluss der Fahrzeugelektrik an (Zigarettenanzünder). Die elektrische Pumpe darf nur mit 12 V Gleichspannung betrieben werden.
- Die Pumpe darf nur angeschlossen werden, wenn das Fahrzeug steht. Schließen Sie sie niemals bei laufendem Motor oder beim Fahren an!
- Es handelt sich hierbei um eine Gebläsepumpe mit hohem Luftstrom und niedrigem Druck. Die Pumpe verfügt über keine automatische Abschaltvorrichtung. Überwachen Sie daher den gesamten Aufpumpvorgang. Beachten Sie den vom Hersteller empfohlenen Luftdruck, und überschreiten Sie diesen keinesfalls. Die Explosion eines

aufgeblasenen Artikels kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwenden Sie diese Pumpe nicht im Dauerbetrieb. Die empfohlene maximale Betriebsdauer beträgt 30 Minuten. Wenn die Pumpe länger betrieben wird, besteht ein Überhitzungsrisiko. Wenn das Gerät überlastet ist, schalten Sie die Pumpe sofort aus, und nehmen Sie sie erst wieder in Betrieb, wenn sie sich abgekühlt hat.
- Die Pumpe ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder stets von der Pumpe fern. Kinder sind stets zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Pumpe spielen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Pumpe mit Wasser. Tauchen Sie die Pumpe nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, und stellen Sie sicher, dass sie nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten fallen kann. Wenn die Pumpe ins Wasser gefallen ist, greifen Sie nicht danach. Ziehen Sie stattdessen sofort den Stecker, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

- Trennen Sie die Pumpe nach dem Gebrauch sofort von der Stromversorgung. Bitte beachten Sie, dass Wasser oder Feuchtigkeit in der näheren Umgebung auch dann eine Gefahr darstellt, wenn die Pumpe ausgeschaltet ist.
- Beobachten Sie die Pumpe ununterbrochen, wenn sie angeschlossen ist.
- Verwenden Sie die Pumpe nur für den vorgesehenen Zweck und wie in der Anleitung beschrieben. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Die Pumpe ist für den Anschluss an einen Zigarettenanzünder ausgelegt und nur für die Verwendung am Auto vorgesehen.
- Wickeln Sie nie das Netzkabel um die Pumpe. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig auf Anzeichen für Beschädigungen. Das Netzkabel kann nicht gewechselt werden. Wenn es beschädigt ist, muss die Pumpe entsorgt werden (das Öffnen des Gehäuses ist nicht möglich).
- Richten Sie die Luftöffnung während des Pumpenbetriebs niemals auf Ihre Augen. Greifen Sie niemals mit der Hand

oder den Fingern in den Auslass zum Aufpumpen/Ablassen. Blockieren Sie niemals die Luftöffnungen am Gerät, und legen Sie es nicht auf weiche Oberflächen wie Betten oder Sofas. Andernfalls besteht ein Überhitzungsrisiko.

- Stecken Sie niemals Gegenstände in eine der Öffnungen (Stromschlaggefahr im Bereich des Motorlüftungsschlitzes; Gefahr dauerhafter Schäden und von Absplitterungen des Lüfterrads im Bereich der Ein- und Auslassöffnungen).
- Verhindern Sie, dass Sand und andere kleine Fremdpartikel in den Lufteinlass oder Luftauslass gelangen. Die Pumpe könnte dadurch beschädigt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Betreiben Sie die Pumpe nicht in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Lassen Sie sie keine heißen Dämpfe ansaugen. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versuchen Sie nicht, die Pumpe selbst zu reparieren.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist und dass es nicht über heiße Oberflächen und/oder scharfe Kanten verläuft. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt und verknotet ist.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen der Pumpe. Ziehen Sie nicht am Kabel, um die Pumpe von der Steckdose zu trennen.

Allgemeine Informationen

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu der elektrischen Luftpumpe. Sie enthält wichtige Informationen zum Umgang mit der elektrischen Luftpumpe.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie die elektrische Luftpumpe verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die elektrische Luftpumpe an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt die Bedienungsanleitung mit.

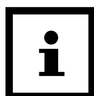
Auspacken und Prüfen



GEFAHR!
Erstickungsgefahr!

Wenn Kinder mit der Verpackungsfolie spielen, können sie sich darin verfangen und ersticken.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen.

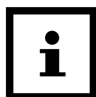


HINWEIS!
Kontrolle ist besser!

Prüfen Sie den Artikel nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden, um Verletzungs- und Unfallrisiken zu vermeiden. Verwenden Sie die elektrische Luftpumpe im Zweifelsfall nicht. Wenden Sie sich stattdessen an unseren Kundenservice. Die Serviceadresse können Sie unseren Garantiebestimmungen entnehmen. Seien Sie beim Auspacken vorsichtig.

1. Nehmen Sie die elektrische Luftpumpe aus der Verpackung, und prüfen Sie, ob sie Schäden aufweist. Ist dies der Fall, benutzen Sie die elektrische Luftpumpe nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).

Ventiladapter



HINWEIS!

Um einen maximalen Luftstrom zum Aufpumpen und Ablassen zu gewährleisten, setzen Sie den Ventiladapter immer im rechten Winkel zur Ventiloberfläche ein.

Adapter 1

Dieser Ventiladapter 7 ist für alle Standardfüllventile mit einem Mindestdurchmesser von 8 mm geeignet.

Adapter 2

Dieser Ventiladapter 8 ist für Schraubventile geeignet.

Adapter 3

Dieser Ventiladapter 9 ist für große Ablassventile geeignet. Sie können den Pumpvorgang zwar mit dem Ablassventil beginnen, das Aufpumpen sollte jedoch über das Füllventil beendet werden.

Bedienung



GEFAHR!
Unfallgefahr!

Verwenden Sie die Pumpe nicht beim Fahren. Ablenkungen können die Verkehrssicherheit gefährden. Die Pumpe darf nur angeschlossen werden, wenn das Fahrzeug steht.



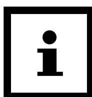
GEFAHR!
Beschädigungsgefahr!

Die elektrische Luftpumpe ist nicht für Dauerbetrieb konzipiert. Wenn Sie die Pumpe länger als 30 Minuten betreiben, kann sie überhitzen und beschädigt werden. Wenn Sie feststellen, dass die Pumpe überhitzt ist, schalten Sie sie sofort aus. Nehmen Sie die Pumpe erst wieder in Betrieb, wenn sie vollständig abgekühlt ist.



VORSICHT!
Gefahr von Gehörschäden!

Die Pumpe kann während des Betriebs laut sein. Bei längerem Gebrauch wird die Verwendung eines Gehörschutzes empfohlen.



HINWEIS!
Elektrische Anschlüsse!

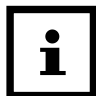
Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt, straff gespannt oder geknickt ist und dass es nicht über heiße Oberflächen und/oder scharfe Kanten verläuft.

Aufpumpen

1. Stecken Sie den Netzadapter 3 in den Anschluss der Fahrzeugelektrik (Zigarettenanzünder).
2. Montieren Sie einen geeigneten Ventiladapter 6 (siehe Kapitel „Ventiladapter“) am Lufteinlass der Pumpe (siehe **Abb. C**).
3. Entfernen Sie die Kappe vom Ventil des aufzupumpenden Artikels.

4. Stecken Sie den Ventiladapter in das Ventil des aufzupumpenden Artikels.
5. Schalten Sie die Pumpe ein (stellen Sie den Ein/Aus-Schalter 4 auf die Stellung „I“).
6. Schalten Sie die Pumpe aus (stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Stellung „O“), sobald der Artikel vollständig aufgeblasen wurde.
7. Trennen Sie den Ventiladapter vom aufgeblasenen Artikel.
8. Bringen Sie die Kappe wieder am Ventil des aufgeblasenen Artikels an.

Ablassen



HINWEIS!

Bei kleineren Luftventilen müssen Sie das Ventil möglicherweise mit Ihren Fingern zusammendrücken, sodass die Sicherheitslasche des Ventils geöffnet wird und die Luft entweichen kann.

1. Stecken Sie den Netzadapter 3 in den Anschluss der Fahrzeugelektrik (Zigarettenanzünder).
2. Montieren Sie einen geeigneten Ventiladapter 6 (siehe Kapitel „Ventiladapter“) am Luftauslass der Pumpe (siehe **Abb. D**).

3. Entfernen Sie die Kappe vom Ventil des Artikels, aus dem die Luft abgelassen werden soll.
4. Stecken Sie den Ventiladapter in das Ventil des Artikels, aus dem die Luft abgelassen werden soll.
5. Schalten Sie die Pumpe ein (stellen Sie den Ein/Aus-Schalter 4 auf die Stellung „I“).
6. Schalten Sie die Pumpe aus (stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Stellung „O“), sobald die Luft vollständig aus dem Artikel abgelassen wurde.
7. Trennen Sie den Ventiladapter von dem Artikel, von dem Sie die Luft abgelassen haben.
8. Bringen Sie die Kappe wieder am Ventil des Artikels an, von dem Sie die Luft abgelassen haben.

Pflege und Reinigung



WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

- Schalten Sie die Luftpumpe vor dem Reinigen immer aus, und trennen Sie das Netzkabel.
- Tauchen Sie die Luftpumpe niemals in Wasser.

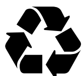
- Reinigen Sie das äußere Pumpengehäuse nur mit einem trockenen Baumwolltuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Luftpumpe keine scheuernden Materialien oder Verdünner.
- Stellen Sie zur Vermeidung der Stromschlaggefahr bei einem Neustart sicher, dass keine Flüssigkeit in das Pumpengehäuse gelangt.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie die Luftpumpe an einem sauberen, trockenen Ort auf, der vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.
- Halten Sie die Luftpumpe von Kindern fern.

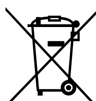
Entsorgung

Verpackung entsorgen



– Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Elektrische Luftpumpe entsorgen



Altgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen, beispielsweise bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtbezirks. Dadurch wird sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Daher sind elektrische Geräte mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

Technische Daten

Produktname:	Elektrische Luftpumpe 12 V
Typ:	92206 /12V
Farbe:	schwarz
Gewicht:	etwa 360 g
Betriebsspannung:	12 V ⎓
Stromverbrauch:	72 W
Kabellänge:	etwa 3,05 m
Material des Pumpengehäuses:	ABS
Max. Luftdruck:	etwa 0,052 bar
Max. Luftstrom:	etwa 790 l/min
Umdrehungen pro Minute (im freilaufenden Zustand):	etwa 23.000 U/min

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der Adresse angefordert werden, die auf der Garantiekarte angegeben ist (am Ende dieser Bedienungsanleitung).

Répertoire

Vue d'ensemble 3
Utilisation 4
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil 26
Sécurité 27
Explication des symboles 27
Utilisation conforme à l'usage prévu 28
Consignes de sécurité 29
Informations générales 34
Lire le mode d'emploi et le conserver 34
Déballage et vérification 35
Adaptateur de soupape 37
Utilisation 38
Gonfler 39
Dégonfler 40
Entretien et nettoyage 42
Rangement 42
Élimination 43
Élimination de l'emballage 43
Élimination de la pompe à air électrique 43
Données techniques 44
Déclaration de conformité 44
Garantie 65
Bon de garantie 65
Conditions de garantie 69

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1 Entrée d'air (pour dégonfler)

2 Sortie d'air (pour gonfler)

3 Adaptateur secteur

4 Interrupteur marche/arrêt

5 Pompe à air

6 Adaptateur de soupape

7 Adaptateur 1

8 Adaptateur 2

9 Adaptateur 3

Sécurité

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la pompe à air électrique ou sur l'emballage.



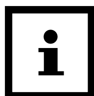
DANGER! Ce terme désigne une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou de graves blessures.



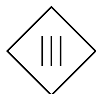
ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque faible qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure légère ou modérée.



AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous fournit des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits désignés par ce symbole remplissent les exigences de la directive CE.



Ce symbole désigne des appareils électriques de la classe de protection III. Les appareils de la classe de protection III sont équipés d'une protection basse tension (SELV).

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cette pompe à air électrique est conçue exclusivement pour un usage privé, pour gonfler et dégonfler des objets remplis d'air comme des bateaux pneumatiques, des lits d'appoint, des matelas pneumatiques et d'autres articles gonflables à volume élevé. Ne l'utilisez pas pour gonfler des pneus de vélo ou de voiture.

La pompe à air électrique est destinée exclusivement à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle. Ce n'est pas un jouet pour enfants.

N'utilisez la pompe à air électrique que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut entraîner un choc électrique.

- Branchez uniquement la pompe à un raccord du système électrique du véhicule (douille d'allume-cigare). La pompe électrique doit seulement être alimentée par une tension électrique continue de 12 V.
- La pompe doit seulement être raccordée lorsque le moteur du véhicule est à l'arrêt. Ne la raccordez jamais lorsque le moteur est en marche ou que vous roulez!
- Il s'agit d'une pompe à ventilateur avec un flux d'air élevé et une faible pression. La pompe est dépourvue d'un dispositif d'arrêt automatique. Il vous faut donc surveiller l'ensemble du processus de gonflage. Observez la pression d'air

recommandée par le fabricant et ne la dépassez jamais. L'explosion d'un article gonflé peut entraîner de graves blessures.

- N'utilisez pas la pompe de façon permanente. La durée d'exploitation maximale recommandée est de 30 minutes. Des risques de surchauffe surviennent en cas d'exploitation prolongée de la pompe. En cas de surcharge de l'appareil, arrêtez immédiatement la pompe et remettez-la seulement en service une fois qu'elle s'est refroidie.
- La pompe n'est pas un jouet. Tenez toujours éloignés les enfants de la pompe. Les enfants doivent toujours être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la pompe.
- Évitez le contact de la pompe avec l'eau. Ne plongez jamais la pompe dans l'eau ou d'autres liquides et assurez-vous qu'elle ne peut pas tomber dans l'eau ou d'autres liquides. Si la pompe est tombée dans l'eau, ne l'en sortez pas. Retirez plutôt immédiatement la fiche pour éviter le risque d'un choc électrique.

- Débranchez immédiatement la pompe de l'alimentation en courant après utilisation. Veuillez observer que l'eau ou l'humidité à proximité peut également présenter un danger lorsque la pompe est éteinte.
- Observez en permanence la pompe lorsqu'elle est branchée.
- Utilisez la pompe uniquement suivant l'utilisation prévue et comme décrit dans le mode d'emploi. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant. La pompe est prévue pour être raccordée à la douille d'allume-cigare et uniquement pour être utilisée pour une voiture.
- N'enroulez jamais le câble électrique autour de la pompe. Vérifiez régulièrement si le câble présente des dommages. Le câble électrique ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, la pompe doit être éliminée (l'ouverture du boîtier n'est pas possible).
- Ne placez jamais l'ouverture d'air devant vos yeux lorsque la pompe est en marche. Ne mettez jamais votre main ou

vos doigts dans la sortie pour le gonflage/dégonflage. Ne bloquez jamais les ouvertures d'air de l'appareil et ne le posez pas sur des surfaces souples comme celles d'un lit ou d'un canapé. Cela entraînerait sinon un risque de surchauffe.

- N'enfoncez jamais d'objets dans l'une des ouvertures (danger de choc électrique au niveau de la fente de ventilation du moteur, risque de dommages durables et d'éclatements de la roue de ventilateur au niveau des ouvertures d'entrée et de sortie).
- Évitez que le sable ou d'autres particules étrangères ne parviennent dans l'entrée ou la sortie d'air. La pompe pourrait être endommagée ainsi.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à carence en expérience et en savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil et qu'elles ont

compris des dangers qu'il peut provoquer.

- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez jamais la pompe à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Ne laissez pas la pompe aspirer des vapeurs chaudes. Le non-respect de ces instructions entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'essayez pas de réparer vous-même la pompe.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il ne passe pas sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes vives. Assurez-vous que le câble électrique n'est pas tordu, plié ou emmêlé.
- N'utilisez pas le câble électrique pour porter la pompe. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la pompe.

Informations générales

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de la pompe à air électrique. Il contient des informations importantes sur la manipulation de la pompe à air électrique.

Lisez le mode d'emploi et en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser la pompe à air électrique. Le non respect de cette instruction peut provoquer de graves blessures ou dommages matériels.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays!

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la pompe à air électrique à des tiers, joignez obligatoirement le mode d'emploi.

Déballage et vérification



DANGER!
Risque d'étouffement!

Si des enfants jouent avec le film d'emballage, ils peuvent s'y emmêler et étouffer.

- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec le film d‘emballage.



AVIS!
Contrôler, c'est mieux!

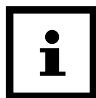
Après le déballage, vérifiez si l'article est complet et s'il présente d'éventuels dommages dûs au transport afin d'éviter les risques de blessure et d'accident. N'utilisez pas la pompe à air électrique en cas de doute. Veuillez vous adresser au service après-vente. L'adresse de service est indiquée dans nos conditions de garantie. Soyez prudent lors du déballage.

1. Enlevez la pompe à air électrique et vérifiez si elle présente des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la pompe à air électrique. Adressez-vous au fabricant

à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

2. Assurez-vous que la livraison est complète (voir **figure A**).

Adaptateur de soupape



AVIS!

Pour assurer un flux d'air maximal pour le gonflage et le dégonflage, insérez toujours l'adaptateur de soupape en angle droit vers la surface de la soupape.

Adaptateur 1

Cet adaptateur de soupape 7 convient pour toutes les soupapes de remplissage standard avec un diamètre minimum de 8 mm.

Adaptateur 2

Cet adaptateur de soupape 8 convient pour les soupapes à visser.

Adaptateur 3

Cet adaptateur de soupape 9 convient pour les grandes soupapes de décharge. Vous pouvez commencer le gonflage avec la soupape de décharge, mais le gonflage doit être terminé par la soupape de remplissage.

Utilisation



DANGER!
Risque d'accident!

N'utilisez pas la pompe lorsque vous roulez. Toute distraction peut compromettre la sécurité routière. La pompe doit seulement être raccordée lorsque le moteur du véhicule est à l'arrêt.



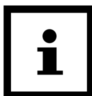
DANGER!
Risque d'endommagement!

La pompe à air électrique n'est pas prévue pour un fonctionnement permanent. Si la pompe est en marche pendant plus de 30 minutes, elle peut surchauffer et être endommagée. Si vous constater une surchauffe de la pompe, mettez-la immédiatement hors service. Ne mettez à nouveau la pompe en service qu'une fois qu'elle ait entièrement refroidi.



ATTENTION!
Risque de dommages auditifs!

La pompe peut être bruyante lorsqu'elle est en service. En cas d'utilisation prolongée, il est recommandé d'utiliser une protection auditive.



AVIS!
Raccords électriques!

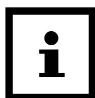
Assurez-vous que le câble secteur n'est pas endommagé, tendu fermement ou plié et qu'il ne passe pas sur des surfaces chaudes et / ou des arêtes vives.

Gonfler

1. Branchez l'adaptateur secteur 3 dans la prise du système électrique du véhicule (douille d'allume-cigare).
2. Montez un adaptateur de soupape 6 (voir chapitre «Adaptateur de soupape») à l'entrée d'air de la pompe (voir **figure C**).
3. Retirez le capuchon de la soupape de l'article à gonfler.

4. Enfoncez l'adaptateur de soupape dans la soupape de l'article à gonfler.
5. Mettez la pompe en service (mettez l'interrupteur marche/arrêt 4 sur la position «I»).
6. Mettez la pompe hors service (mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position «O»), dès que l'article a été entièrement gonflé.
7. Retirez l'adaptateur de soupape de l'article gonflé.
8. Remettez le capuchon sur la soupape de l'article gonflé.

Dégonfler



AVIS!

Pour les soupapes à air plus petites, vous devez éventuellement comprimer entre vos doigts la soupape pour que la languette de sécurité de la soupape s'ouvre et que l'air puisse s'en échapper.

1. Branchez l'adaptateur secteur 3 dans la prise du système électrique du véhicule (douille d'allume-cigare).
2. Montez un adaptateur de soupape approprié 6 (voir chapitre «Adaptateur de soupape») à la sortie d'air de la pompe (voir **figure D**).

3. Enlevez le capuchon de la soupape de l'article à dégonfler.
4. Enfoncez l'adaptateur de soupape dans la soupape de l'article à dégonfler.
5. Mettez la pompe en service (mettez l'interrupteur marche/arrêt 4 sur la position «I»).
6. Mettez la pompe hors service (mettez l'interrupteur marche/arrêt sur la position «O»), dès que l'article a été entièrement dégonflé.
7. Retirez l'adaptateur de soupape de l'article dégonflé.
8. Remettez le capuchon sur la soupape de l'article dégonflé.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

- Éteignez toujours la pompe à air avant le nettoyage et débranchez-la.
- Ne plongez jamais la pompe à air dans l'eau.

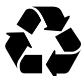
- Nettoyez uniquement le boîtier externe de la pompe avec un chiffon en coton sec.
- N'utilisez pas de matériaux abrasifs ou de diluants pour le nettoyage de la pompe à air.
- Assurez-vous, lors d'une remise en marche, qu'aucun liquide ne pénètre dans le boîtier de la pompe pour éviter un choc électrique.

Rangement

- Entreposez la pompe à air dans un endroit propre, sec, protégé des rayons de soleil directs.
- Tenez éloignée la pompe à air des enfants.

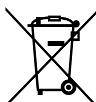
Élimination

Élimination de l'emballage



– Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de la pompe à air électrique



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères!

Si un jour l'appareil ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est légalement tenu d'éliminer les appareils usagés, séparés des déchets ménagers, par ex. auprès d'un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit une élimination dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement.

C'est la raison pour laquelle les appareils électriques sont marqués d'un symbole en marge.

Données techniques

Nom de produit:	Pompe à air électrique 12 V
Type:	92206 /12V
Couleur:	noir
Poids:	env. 360 g
Tension de fonctionnement:	12 V ⎓
Consommation d'électricité:	72 W
Longueur de câble:	env. 3,05 m
Matériel du boîtier de la pompe:	ABS
Pression d'air max.:	env. 0,052 bar
Flux d'air max.:	env. 790 l/min
Tours par minute (en tournant librement):	env. 23 000 tr/min

Déclaration de conformité



La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse indiquée dans la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Sommario

Panoramica prodotto **3**
Utilizzo **4**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **46**
Sicurezza **47**
Spiegazione dei simboli 47
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 48
Note relative alla sicurezza 49
Informazioni generali **54**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 54
Disimballaggio e controllo **55**
Adattatore della valvola **57**
Utilizzo **58**
Gonfiaggio 59
Sgonfiare 60
Cura e pulizia **62**
Conservazione **62**
Smaltimento **63**
Smaltimento dell'imballaggio 63
Smaltire la pompa elettrica 63
Dati tecnici **64**
Dichiarazione di conformità 64
Garanzia **65**
Tagliando di garanzia 66
Condizioni di garanzia. 71

Dotazione/Parti dell'apparecchio

1 Ingresso dell'aria (per gonfiare)

2 Uscita dell'aria (per sfonfiare)

3 Adattatore di rete

4 Interruttore on/off

5 Pompa

6 Adattatore della valvola

7 Adattatore 1

8 Adattatore 2

9 Adattatore 3

Sicurezza

Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti vengono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso, sulla pompa elettrica o sull'imballo.



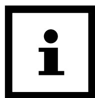
PERICOLO! Questa parola indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o ferimenti gravi.



AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o ferimenti gravi.



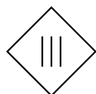
ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio minimo che, se non evitato, può comportare lesioni di lieve o moderata entità.



AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni utili relative all'assemblaggio o al funzionamento.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.



Questo simbolo indica apparecchi elettrici di classe di protezione III. Gli apparecchi di classe di protezione III lavorano con bassissima tensione (SELV).

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Questa pompa elettrica è progettata esclusivamente per gonfiare e sgonfiare oggetti pieni d'aria, come gommoni, lettini, materassi ad aria e altri oggetti gonfiabili di grande volume per uso domestico. Non utilizzare per gonfiare le ruote della bicicletta o dell'auto.

La pompa elettrica è destinata soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito professionale. Non è un giocattolo per bambini.

Utilizzare la pompa elettrica esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza



AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

Un'installazione elettrica difettosa o una tensione di rete eccessiva possono causare una scossa elettrica.

- Collegare la pompa a una sola presa della rete elettrica del veicolo (accendisigari). La pompa elettrica può essere utilizzata solo con 12 V DC.
- La pompa deve essere collegata solo quando il veicolo è fermo. Non collegare mai con il motore acceso o durante la guida!
- Si tratta di una pompa soffiante ad elevata portata d'aria e bassa pressione. La pompa non ha alcun dispositivo di spegnimento automatico. Monitorare pertanto l'intero processo di gonfiaggio. Rispettare la pressione consigliata dal produttore, e non superarla in nessun caso. L'esplosione di un articolo gonfiato può provocare gravi lesioni.

- Non utilizzare questa pompa in continuo. Il tempo di funzionamento massimo consigliato è di 30 minuti. Se la pompa viene utilizzata per più tempo, vi è il rischio di surriscaldamento. Se il dispositivo è sovraccarico, spegnere la pompa immediatamente e non utilizzarla fino a quando non si è raffreddata.
- La pompa non è un giocattolo. Tenere sempre i bambini lontani dalla pompa. Supervisionare sempre i bambini per assicurarsi che non giochino con la pompa.
- Evitare il contatto della pompa con acqua. Non immergere la pompa in acqua o altri liquidi, e fare in modo che non possa cadere in acqua o altri liquidi. Se la pompa cade in acqua,
  non afferrarla. Scollegare invece subito la spina, per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Scollegare la pompa dall'alimentazione immediatamente dopo l'uso. Notare che l'acqua o l'umidità nella zona circostante rappresenta un pericolo anche quando la pompa viene spenta.

- Controllare la pompa continuamente mentre è collegata.
- Utilizzare la pompa solo per lo scopo previsto e descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzarla solo come raccomandato dal produttore. La pompa è progettata per il collegamento a un accendisigari ed è destinata all'uso in macchina.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla pompa. Controllare il cavo regolarmente per la presenza di danni. Il cavo di alimentazione non può essere modificato. Se è danneggiato, la pompa deve essere smaltita (non è possibile aprire l'alloggiamento).
- Non dirigere mai l'apertura dell'aria sugli occhi mentre la pompa è in funzione. Non mettere mai le mani o le dita nell'uscita per il gonfiaggio/lo sgonfiaggio. Non ostruire le aperture dell'aria dell'apparecchio né appoggiarla su una superficie morbida come letti o divani. In caso contrario, c'è il rischio di surriscaldamento.
- Non inserire oggetti nelle aperture (pericolo di scosse elettriche nella zona

di ventilazione del motore; pericolo di danni permanenti e scheggiatura del ventilatore nelle prese di ingresso e uscita).

- Prevenire l'ingresso di sabbia ed altri piccoli corpi estranei nella presa d'aria o di uscita. La pompa potrebbe danneggiarsi.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare l'apparecchio, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli.
- Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Non azionare la pompa in presenza di liquidi o gas infiammabili. Non lasciare aspirare eventuali vapori caldi. L'inosservanza di queste istruzioni può provocare incendi o esplosione.

- Non cercare di riparare la pompa in proprio.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e che non sia posizionato su superfici calde e/o bordi taglienti. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, piegato o annodato.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare la pompa. Non tirare il cavo per scollegare la pompa dalla presa di corrente.

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Queste istruzioni per l'uso appartengono alla pompa elettrica. Contengono informazioni importanti riguardanti l'uso della pompa elettrica.

Prima di mettere in funzione la pompa elettrica leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare ferimenti gravi o danni a cose.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali!

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione della pompa elettrica, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

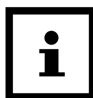
Disimballaggio e controllo



PERICOLO!
Pericolo di soffocamento!

Se i bambini giocano con la pellicola d'imballaggio, vi si possono impigliare e soffocare.

- Assicurarsi che bambini non possano giocare con la pellicola d'imballaggio.



AVVISO!
Controllare è meglio!

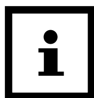
Controllare gli articoli una volta disimballati per completezza ed eventuali danni di trasporto, per prevenire rischi d'infortunio e incidenti. Non utilizzare la pompa elettrica in caso di dubbio. Rivolgersi invece al servizio di assistenza clienti. L'indirizzo può essere trovato sui termini di garanzia. Prestare attenzione durante il disimballaggio.

1. Disimballare la pompa elettrica e controllare se presenta danni. In tale eventualità non utilizzare la pompa elettrica. Rivolgersi all'indirizzo del servizio

assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

2. Accertarsi che la fornitura sia completa (vedere **figura A**).

Adattatore della valvola



AVVISO!

Per garantire la massima portata d'aria per il gonfiaggio e lo sgonfiaggio, posizionare l'adattatore della valvola sempre ad angolo retto rispetto alla superficie della valvola.

Adattatore 1

Questo adattatore della valvola 7 è adatto per tutte le valvole standard con un diametro minimo di 8 mm.

Adattatore 2

Questo adattatore della valvola 8 è adatto per valvole a vite.

Adattatore 3

Questo adattatore della valvola 9 è adatto per grandi valvole di sfiato. È inoltre possibile iniziare con la valvola di sfiato, tuttavia il gonfiaggio deve terminare sulla valvola di gonfiaggio.

Utilizzo



PERICOLO!
Pericolo d'incidente!

Non utilizzare la pompa durante la guida. Le distrazioni possono mettere in pericolo la sicurezza stradale. La pompa deve essere collegata solo quando il veicolo è fermo.



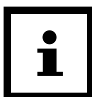
PERICOLO!
Pericolo di danneggiamento!

La pompa elettrica non è stata progettata per un funzionamento continuo. Se si utilizza la pompa per più di 30 minuti, potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi. Se si rileva che la pompa si è surriscaldata, spegnerla immediatamente. La pompa non deve essere utilizzato fino a quando non si è completamente raffreddata.



ATTENZIONE!
Pericolo di danni all'udito!

La pompa può essere rumorosa durante il funzionamento. Con l'uso prolungato, si consiglia di indossare protezioni acustiche.



AVVISO!
Collegamenti elettrici!

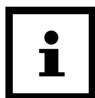
Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato, troppo teso o piegato e che non sia posizionato su superfici calde e/o bordi taglienti.

Gonfiaggio

1. Collegare l'adattatore di rete 3 alla presa della rete elettrica del veicolo (accendisigari).
2. Installare un adattatore della valvola adatto 6 (vedi il capitolo “Adattatore della valvola”) all'ingresso dell'aria della pompa (vedi **figura C**).
3. Rimuovere il tappo dalla valvola dell'articolo da gonfiare.
4. Inserire l'adattatore della valvola nella valvola dell'articolo da gonfiare.

5. Accendere la pompa (impostare l'interruttore on/off 4 in posizione “I”).
6. Spegnere la pompa (impostare l'interruttore on/off in posizione “○”), una volta che l'articolo è stato completamente gonfiato.
7. Scollegare l'adattatore della valvola dall'articolo gonfiato.
8. Rimettere il tappo sulla valvola dell'articolo gonfiato.

Sgonfiare



AVVISO!

Per le valvole d'aria più piccole potrebbe essere necessario comprimere la valvola con le dita in modo che la chiusura di sicurezza della valvola si apra e l'aria possa fuoriuscire.

1. Collegare l'adattatore di rete 3 alla presa della rete elettrica del veicolo (accendisigari).
2. Installare un adattatore della valvola adatto 6 (vedi il capitolo “Adattatore della valvola”) all'uscitadell'aria della pompa (vedi **figura D**).
3. Rimuovere il tappo dalla valvola dell'articolo da cui deve fuoriuscire l'aria.
4. Inserire l'adattatore della valvola nella valvola dell'articolo da cui deve fuoriuscire l'aria.

5. Accendere la pompa (impostare l'interruttore on/off 4 in posizione “I”).
6. Spegnere la pompa (impostare l'interruttore on/off in posizione “O”), una volta che l'aria è completamente fuoriuscita dall'articolo.
7. Scollegare l'adattatore della valvola dall'articolo da cui è fuoriscita l'aria.
8. Posizionare il tappo sulla valvola dell'articolo da cui è fuoriuscita l'aria.

Cura e pulizia



AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

- Spegnere la pompa prima della pulizia e scollegare sempre il cavo di alimentazione.
- Non immergere mai la pompa nell'acqua.

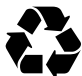
- Pulire l'esterno dell'alloggiamento della pompa con un panno di cotone asciutto.
- Per pulire la pompa non usare materiali abrasivi o diluenti.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche al riavvio, assicurarsi che il liquido non penetri nell'alloggiamento della pompa.

Conservazione

- Mantenere la pompa in un luogo pulito e asciutto non esposto alla luce diretta del sole.
- Tenere la pompa lontana dai bambini.

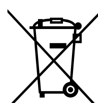
Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



- Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire la pompa elettrica



Gli apparecchi vecchi non devono essere smaltiti nella normale spazzatura!

Se un giorno l'apparecchio non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore è obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente.

Pertanto, gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo seguente.

Dati tecnici

Nome del prodotto:	Pompa elettrica 12 V
Modello:	92206 /12V
Colore:	nero
Peso:	ca. 360 g
Tensione di esercizio:	12 V ⎓
Consumo di corrente:	72 W
Lunghezza del cavo:	ca. 3,05 m
Materiale dell'alloggiamento della pompa:	ABS
Pressione dell'aria max.:	ca. 0,052 bar
Portata dell'aria max.:	ca. 790 l/min
Giri al minuto (in condizione libera):	ca. 23.000 giri/min

Dichiarazione di conformità



La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (alla fine di queste istruzioni per l'uso).



GARANTIEKARTE · BON DE GARANTIE

ELEKTRISCHE LUFTPUMPE 12 V · POMPE À AIR ÉLECTRIQUE 12 V

Ihre Informationen/ vos informations :

Name / nom: ______________________

Adresse / address: ______________________

____

____

☎ ______________ E-Mail: ______________

Datum des Kaufs / date d´achat *: ______________

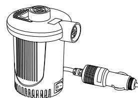
* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte.

Ort des Kaufs / lieu d’achat:

____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement:

Unterschrift / Signature: ______________



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à :

Sertronics AG

Lindächerstrasse 1

5413 Birmenstorf

SWITZERLAND

Aldi-Suisse@Supra-elektronik.com

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE

+41 445 831 052 **Aldi-Suisse@Supra-elektronik.com**

Typ/ Type: 92206/12V Artikel-Nr./ N° d´art.:92206 05/2015

Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.

Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.

3

JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE





TAGLIANDO DI GARANZIA
POMPA ELETTRICA 12 V

I tuoi dati:

Nome: ______________________

Indirizzo: ______________________

____

____

 ______________ E-Mail: ______________

Data di acquisto*: ______________________

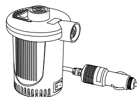
* Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Posizione de acquisto:

____

Descrizione del malfunzionamiento:

Firma: ______________________



Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Sertronics AG

Lindächerstrasse 1

5413 Birmenstorf

SWITZERLAND

Aldi-Suisse@Supra-elektronik.com

ASSISTENZA POST-VENDITA

+41 445 831 052 **Aldi-Suisse@Supra-elektronik.com**

Modello: 92206/12V Cod. art.: 92206 05/2015

A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3
ANNI DI GARANZIA



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client,

environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livrai-son effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente,

il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchio difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

Made in China

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

EIE Import GmbH
Gewerbestrasse 20
4642 Sattledt
AUSTRIA

Email: Aldi-Suisse@Supra-elektronik.com

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA


+41 445 831 052


Aldi-Suisse@Supra-elektronik.com

Typ /Type/Modello/: **92206/12V** 05/2015

Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art./: **92206**

3

JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA